



LA CULTURA Y LA CIUDAD

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO GARRIDO
(eds.)

eug

JUAN CALATRAVA
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ
DAVID ARREDONDO
(EDS.)

LA CULTURA
Y
LA CIUDAD

Granada, 2016

El presente libro se edita en el marco de la actividad del Proyecto de Investigación HAR2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*, habiendo contado para su publicación con aportaciones económicas del mismo



© LOS AUTORES

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

Campus Universitario de Cartuja
Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada
Telf.: 958 243930-246220
Web: editorial.ugr.es

ISBN: 978-84-338-5939-6

Depósito legal: Gr./836-2016

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: María José García Sanchis. Granada

Diseño de cubierta: David Arredondo Garrido

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

INTRODUCCIÓN.	XVII
JUAN CALATRAVA	

LECCIÓN INAUGURAL

RITRATTI DI CITTÀ DAL RINASCIMENTO AL XVIII SECOLO	I
CESARE DE SETA	

SECCIÓN I

LA IMAGEN CODIFICADA.

REPRESENTACIONES DE LO URBANO

EL MITO DEL LEJANO OESTE EN LAS CIUDADES DEL SUNBELT NORTEAMERICANO.	15
CARLOS GARCÍA VÁZQUEZ	
LOGOTYPES AND CITIES REPRESENTATIONS.	23
JEAN-LUC ARNAUD	
RECONSTITUCIÓN URBANA: TRAZA, ESTRUCTURA Y MEMORIA	33
JAVIER ORTEGA VIDAL	
NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS HERRAMIENTAS: UN CASO DE HGIS	45
ANTONIO J. GÓMEZ-BLANCO PONTES	
EL PASEO DE LOS TRISTES DE GRANADA COMO REFERENTE DE UNA ESCENOGRAFÍA ORIENTAL A PROPÓSITO DE UN DIBUJO DE WILLIAM GELL	55
MARÍA DEL MAR VILLAFRANCA JIMÉNEZ	
LA CIUDAD EN LA NOVELA GRÁFICA AMERICANA. VISIONES DE LA METRÓPOLIS CONTEMPORÁNEA A TRAVÉS DE CINCO AUTORES JUDÍOS: WILL EISNER, HARVEY PEKAR, ART SPIEGELMAN, BEN KATCHOR Y PETER KUPER.	63
RICARDO ANGUIA CANTERO	
EL PARÍS <i>MODERNO</i> DE CHARLES BAUDELAIRE Y WALTER BENJAMIN.	73
ANTONIO PIZZA	
IMÁGENES FUGACES: REPRESENTACIONES LITERARIAS DEL SUBURBIO.	85
MARTA LLORENTE DÍAZ	

La cultura y la ciudad

HABITANDO LA CASA DEL AZAR. LA CULTURA DE SORTEOS DE CASAS COMO UN SUBLIMADOR EN LAS REPRESENTACIONES DE UNA NUEVA TIPOLOGÍA DOMÉSTICA DE LA <i>CLASE MEDIA</i> DE MONTERREY. LA CASA DE ACERO (1960) ALBERTO CANAVATI ESPINOSA	97
IMAGINARIO URBANO, ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS. GLOBALIZACIÓN, NEOLIBERALISMO Y CONFLICTO SOCIAL. EJE ESTRUCTURADOR: PASEO DE LA REFORMA, AV. JUÁREZ, AV. MADERO Y ZÓCALO RAÚL SALAS ESPÍNDOLA, GUILLERMINA ROSAS LÓPEZ, MARCOS RODOLFO BONILLA	105
REPRESENTACIONES DE LO URBANO EN EL SANTIAGO DE CHILE DE 1932. LA CIUDAD, EL URBANISTA, SU PLAN Y SU PLANO: CINCO MIRADAS POSIBLES DESDE EL OJO DEL URBANISTA KARL BRUNNER. PEDRO BANNEN LANATA, CARLOS SILVA PEDRAZA	111
REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS Y RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LA CIUDAD HISTÓRICA DE LIMA. SXVI-XIX. MARITZA CORTÉS	119
CASABLANCA A TRAVÉS DE MICHEL ÉCOCHARD (1946-1953). CARTOGRAFÍA, FOTOGRAFÍA Y CULTURA. ... RICARD GRATACÒS-BATLLE	125
FAENZA E LE SUE RAPPRESENTAZIONI URBANE: DALLA CONTRORIFORMA AL PUNTO DI VISTA ROMANTICO DI ROMOLO LIVERANI DANIELE PASCALE GUIDOTTI MAGNANI	135
MONTERREY A TRAVÉS DE SUS MAPAS: EN BUSCA DE UN CENTRO HISTÓRICO MÁS ALLÁ DE «BARRIO ANTIGUO» JOSÉ MANUEL PRIETO GONZÁLEZ, CYNTHIA LUZ CISNEROS FRANCO	143
MEDIOS DE REPRESENTACIÓN URBANA Y ARQUITECTÓNICA EN EL MUNDO MESOAMERICANO. UN TALLER DE ARQUITECTOS MESOAMERICANOS EN PLAZUELAS, GTO. JOSÉ MIGUEL ROMÁN CÁRDENAS	151
EL PLANO OFICIAL DE URBANIZACIÓN DE SANTIAGO Y LA ORDENANZA LOCAL DE 1939: ORGANIZACIÓN ESPACIAL Y SISTEMAS DE REPRESENTACIÓN EN LA MODERNIZACIÓN DEL CENTRO HISTÓRICO JOSÉ ROSAS VERA, MAGDALENA VÍCUÑA DEL RÍO	161
CUANDO LA SOMBRA DE UN ARSENAL ES ALARGADA. PRIMEROS «RETRATOS» DE LA CIUDAD DEPARTAMENTAL DE FERROL EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX (1782-1850) ALFREDO VIGO TRASANCOS	169
LAS LÍNEAS QUE DISEÑARON MANHATTAN DE LOS EXPLORADORES A LOS COMISIONADOS ANA DEL CID MENDOZA	177
SATELLITE MONUMENTS AND PERIPATETIC TOPOGRAPHIES FIRAT ERDIM	187
PLANO Y PLAN: LA TRAMA DE SANTIAGO COMO «CIUDAD MODERNA». EL PLANO OFICIAL DE LA URBANIZACIÓN DE LA COMUNA DE SANTIAGO, DE 1939, IDEADO POR KARL BRUNNER. GERMÁN HIDALGO, WREN STRABUCCHI	195
GRANADA: LECTURA DE LA CIUDAD MODERNA POR MEDIO DE SUS PANORÁMICAS Y VISTAS GENERALES CARLOS JEREZ MIR	201

Índice

«TURKU ON FIRE». IL «GRID PLAN» ALLE RADICI DELLA CITTÀ CONTEMPORANEA.	209
ANNALISA DAMERI, ANNA PICHETTO FRATIN	
CARTOGRAFÍAS TOPOLÓGICAS DE LA DENSIDAD URBANA. UNA PROPUESTA PARA EL DESCUBRIMIENTO RELACIONAL.	217
FRANCISCO JAVIER ABARCA-ÁLVAREZ, FRANCISCO SERGIO CAMPOS-SÁNCHEZ	
DICOTOMÍA DE LA VISIÓN. INCIDENCIAS EN EL ARTE DE LA CARTOGRAFÍA.	225
BLANCA ESPIGARES ROONEY	
CARTOGRAFÍAS DEL PAISAJE METEOROLÓGICO: DIBUJANDO EL AIRE DE LA CIUDAD.	233
TOMÁS GARCÍA PÍRIZ	
INVESTIGACIÓN CARTOGRÁFICA Y CONSTRUCCIÓN DEL TERRITORIO	241
NANCY ROZO MONTAÑA	
LA REPRESENTACIÓN URBANA EN LA ERA DE LAS SMART CITIES	247
PAOLO SUSTERSIC, MÓNICA FERRER	
MÁQUINAS PARA LA PRODUCCIÓN DEL ESPACIO. LOS DIAGRAMAS COMO HERRAMIENTAS DEL PLANEAMIENTO URBANO.	253
PABLO ARRÁEZ MONLLOR	
INVENTIT IHALLADO, ENCONTRADO!	261
IOAR CABODEVILLA ANTOÑANA, UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
ENTRE LO REAL Y LO VIRTUAL. LAS HERRAMIENTAS DIGITALES Y SU ACCIÓN EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE URBANO EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI. A PROPÓSITO DEL URBANISMO «UNITARIO»	267
SERGIO COLOMBO RUIZ	
LEARNING CITY. SOCIALIZACIÓN, APRENDIZAJE Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO	275
UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
BARCELONA CINECITTÀ. THE CITY INVENTED THROUGH SCENOGRAPHY	285
DICLE TASKIN	
LA REPRESENTACIÓN DE LAS CIUDADES IDEALES ITALIANAS DE LOS SIGLOS XV Y XVI	293
DAVID HIDALGO GARCÍA, JULIÁN ARCO DÍAZ	
EL MAR DESDE LA CIUDAD. PARET, LEJOS DE LA CORTE, Y LA IMAGEN DE LAS VISTAS DEL CANTÁBRICO . .	301
MARÍA CASTILLA ALBISU	
DE LA VIDA ENTRE JARDINES A LOS SOLARES YERMOS. EN TORNO A UNA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE TOLEDO	309
VICTORIA SOTO CABA, ANTONIO PERLA DE LAS PARRAS	
CIUDADES IMAGINADAS / PAISAJES DE PAPEL. PROYECTO Y REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD DE LISBOA	317
CARMEN MORENO ÁLVAREZ	
CITTÀ POSTUME. COSTRUZIONE RETORICA E STRATEGIA ANALITICA NELLE IMMAGINI URBANE DI GABRIELE BASILICO	323
MARCO LECIS	

La cultura y la ciudad

RACCONTARE LA CITTÀ TRA IMMAGINI E PAROLE. RITRATTI URBANI NEI LIBRI FOTOGRAFICI	331
ANNARITA TEODOSIO	
FOTOGRAFÍA Y TURISMO. EL REGISTRO DE LO URBANO A TRAVÉS DE FOTÓGRAFOS DE PROYECCIÓN INTERNACIONAL POR LAS ISLAS BALEARES	339
MARÍA JOSÉ MULET GUTIÉRREZ	
PARIS N'EXISTE PAS.	345
MARISA GARCÍA VERGARA	
VISIÓN PANORÁMICA Y VISIÓN PANÓPTICA: MODOS DE VER LA CIUDAD EN EL SIGLO XIX	353
BEGOÑA IBÁÑEZ MORENO	
LA MÍSTICA DEL MIRADOR: CIUDADES <i>A VISTA DE PÁJARO</i>	361
CARMEN RODRÍGUEZ PEDRET	
DEENCUENTROS. DOS DIBUJOS PARA UNA PLAZA, DE PUIG I CADAFALCH	369
GUILLEM CARABÍ BESCÓS	
BARCELONA AND DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TO THE EYES OF A BAUHAUSLER: URBAN LIFE IN THE PHOTO COLLAGES OF JOSEF ALBERS	377
LAURA MARTÍNEZ DE GUEREÑU	
I MEZZI DI TRASPORTO E LA CITTÀ, TRA PERCEZIONE E RAPPRESENTAZIONE	385
SIMONA TALENTI	
VISIÓN DE LA CIUDAD DE VENECIA EN LOS ESTUDIOS DE EGLE RENATA TRINCANATO (1910-1998)	393
ALESSANDRA VIGNOTTO	
VISIONES LITERARIAS Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO. EL RECONOCIMIENTO DE VALORES PATRIMONIALES EN LAS VIEJAS CIUDADES ESPAÑOLAS EN LOS AÑOS DEL CAMBIO DE SIGLO.	399
JESÚS ÁNGEL SÁNCHEZ GARCÍA	
<i>PALINODIA</i> ÍNTIMA DE UNA CIUDAD <i>INDECIBLE</i>	405
AARÓN J. CABALLERO QUIROZ	
CIUDADES VISIBLES	411
IÑIGO DE VIAR	
ESPACIOS DE LA RESISTENCIA: PARÍS EN RAINER MARIA RILKE	419
CAROLINA B. GARCÍA ESTÉVEZ	
CIUDAD DE LETRAS, EDIFICIOS DE PAPEL. UNA IMAGEN LITERARIA SOBRE LA CIUDAD DE ONTINYENT	427
DANIEL IBÁÑEZ CAMPOS	
«FEBBRE MODERNA». STRATEGIE DI VISIONE DELLA CITTÀ IMPRESSIONISTA	433
FRANCESCA CASTELLANI	
ROMA, RECONOCER LA PERIFERIA A TRAVÉS DEL CINE	439
MONTSERRAT SOLANO ROJO	
EL PAISAJE EN LA CIUDAD. EL PARQUE DEL ILM EN WEIMAR VISTO POR GOETHE	449
JUAN CALDUCH CERVERA, ALBERTO RUBIO GARRIDO	
LAS <i>CIUDADES INVISIBLES</i> COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS URBANO	457
HELIA DE SAN NICOLÁS JUÁREZ	

Índice

REPRESENTACIÓN HISTÓRICA, LITERARIA Y CARTOGRÁFICA EN EL PAISAJE URBANO DE TETUÁN ENTRE 1860 Y 1956	465
JAIME VERGARA-MUÑOZ, MIGUEL MARTÍNEZ-MONEDERO	
CONSTRUCCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD INDUSTRIAL: IVREA Y TORVISCOSA (ITALIA)	473
ÁNGELES LAYUNO ROSAS	
LA CONTRIBUCIÓN ESPAÑOLA AL URBANISMO DE LA CIUDAD DE MILÁN	481
MARÍA TERESA GARCÍA GALLARDO	
CULTURAL LANDSCAPES AND URBAN PROJECT. ISTANBUL'S ANCIENT WALLS CASE	489
PASQUALE MIANO	
RENOVATIO URBS STOCKHOLM. CONFERRING A PROPER CHARACTER ON A CITY ON THE ARCHIPELAGO . .	497
CHIARA MONTERUMISI	
SECCIÓN II	
LA IMAGEN INTEGRADORA.	
PATRIMONIO Y PAISAJE CULTURAL URBANO	
LOS REALES SITIOS: PATRIMONIO Y PAISAJE URBANO.	507
PILAR CHÍAS NAVARRO	
THE MAUROR LEDGE OF GRANADA. A VISUAL ANALYSIS.	519
JOAQUÍN CASADO DE AMEZÚA VÁZQUEZ	
EL ORDEN RESTABLECIDO, LA DESCRIPCIÓN DE LOS PUEBLOS RECONSTRUIDOS TRAS EL TERREMOTO DE ANDALUCÍA DE 1884	523
ANTONIO BURGOS NÚÑEZ	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA DEL PAISAJE.	531
BERNARDINO LÍNDEZ VÍLCHEZ	
ARQUITECTURA ETNOGRÁFICA EN EL ENTORNO DE RÍO BLANCO DE COGOLLOS VEGA, GRANADA . . .	539
SALVADOR UBAGO PALMA	
AGRICULTURA FRENTE A LA BANALIZACIÓN DEL PAISAJE HISTÓRICO URBANO. ESTUDIO DE CASOS EN MADRID, BARCELONA Y SEVILLA.	547
DAVID ARREDONDO GARRIDO	
LOS ESPACIOS DE LA MEMORIA (Y DEL OLVIDO) EN LA CIUDAD Y SUS DISCURSOS NARRATIVOS: CREACIÓN, TRANSFORMACIÓN, REVITALIZACIÓN, TEMATIZACIÓN	561
IGNACIO GONZÁLEZ-VARAS IBÁÑEZ	
APUNTES SOBRE CIUDADES POSTBURBUJA: LOS COMUNES URBANOS EN BARCELONA	569
CARLOS CÁMARA MENOYO	
CIUDADES DE LA MEMORIA. CINCO DEPÓSITOS DE BARCELONA	579
ANA ISABEL SANTOLARIA CASTELLANOS	
A TRAVÉS DEL CALEIDOSCOPIO. EL PAISAJE URBANO EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	587
FRANCISCO FERNANDO BELTRÁN VALCÁRCEL	

La cultura y la ciudad

LA CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD HISTÓRICA. EL ESTUDIO DEL COLOR EN LA CARRERA DEL DARRO	595
CARMEN MARÍA ARMENTA GARCÍA	
PAISAJES VELADOS: EL DARRO BAJO LA GRANADA ACTUAL	603
FRANCISCA ASENSIO TERUEL, FRANCISCO JOSÉ IBÁÑEZ MORENO, ANTONIO GARCÍA BUENO	
UNA IMAGEN ANÓNIMA, UNA ESCENA URBANA, UN TROZO DE HISTORIA. ESTRATEGIAS FLUVIALES EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA	611
JOSEMARÍA MANZANO JURADO, SANTIAGO PORRAS ÁLVAREZ	
GRANADA: CIUDAD SIMBÓLICA ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII	619
NURIA MARTÍNEZ JIMÉNEZ	
LA INFLUENCIA DE LA PIEDRA DE SIERRA ELVIRA EN LA CONFIGURACIÓN URBANA DEL CASCO HISTORICO DE GRANADA	625
IGNACIO VALVERDE ESPINOSA, IGNACIO VALVERDE-PALACIOS, RAQUEL FUENTES GARCÍA	
EL SACROMONTE: PATRIMONIO E IMAGEN DE UNA CULTURA	633
ANTONIO GARCÍA BUENO, KARINA MEDINA GRANADOS	
LA IMAGEN DE LA ALCAZABA DE LA ALHAMBRA.	641
ADELAIDA MARTÍN MARTÍN	
LA GRAN VÍA DE COLÓN DE GRANADA: UN PAISAJE DISTORSIONADO	651
ROSER MARTÍNEZ-RAMOS E IRUELA	
EL CONFINAMIENTO DEL PAISAJE DE LA ALHAMBRA EN SU PERÍMETRO AMURALLADO.	659
ALEJANDRO MUÑOZ MIRANDA	
TRAS LA IMAGEN DEL CARMEN BLANCO	667
ESTEBAN JOSÉ RIVAS LÓPEZ	
LA ALCAICERÍA DE GRANADA. REALIDAD Y FICCIÓN.	673
JUAN ANTONIO SÁNCHEZ MUÑOZ	
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX: CULTURA, PATRIMONIO E IMAGEN DE CIUDAD.	681
MARÍA DEL CARMEN VÍLCHEZ LARA	
EL AGUA OCULTA. CORRIENTES SUBTERRÁNEAS Y SACRALIZACIÓN TERRITORIAL EN LA GRANADA DEL SIGLO XVII	689
FRANCISCO ANTONIO GARCÍA PÉREZ	
INVENTARIO DE UNA CIUDAD IMAGINARIA	701
JUAN DOMINGO SANTOS	
NUEVA YORK-REIKIAVIK. ORIGEN Y EVOLUCIÓN DE DOS MODELOS URBANOS	709
JOSÉ MIGUEL GÓMEZ ACOSTA	
CONTRAPOSICIONES EN LA FOTOGRAFÍA DEL PAISAJE URBANO: EL VALOR ESTÉTICO FRENTE AL VALOR DOCUMENTO.	717
JUAN FRANCISCO MARTÍNEZ BENAVIDES	
JULIO CANO LASSO: LA CIUDAD HISTÓRICA COMO OBRA DE ARTE TOTAL	723
JOSÉ RAMÓN GONZÁLEZ GONZÁLEZ, MIGUEL CENTELLAS SOLER	

Índice

EL ESPACIO INTERMEDIO COMO CONSTRUCTOR DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	731
RAQUEL MARTÍNEZ GUTIÉRREZ, JOSÉ MARÍA ECHARTE RAMOS	
CITY OVERLAYS. ON THE <i>MERCAT DE SANTA CATERINA</i> BY EMBT	739
SEBASTIAN HARRIS	
LA BARCELONA DEL GRUPO 2C. L'IMMAGINE DI UN LAVORO COLLETTIVO.	747
FABIO LICITRA	
LOS JARDINES DE J.C.N. FORESTIER EN BARCELONA: UNA APROXIMACIÓN CRÍTICA SOBRE EL IMPACTO DE SUS REALIZACIONES EN LA IMAGEN DE LA CIUDAD.	755
MONTSERRAT LLUPART BIOSCA	
BARRIO CHINO. LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE LOS BAJOS FONDOS DE BARCELONA	761
CELIA MARÍN VEGA	
NUEVA YORK 1960: EL PAISAJE SOCIAL. CHICAGO 1950: ARQUITECTURA MODERNA PARA UNA SOCIEDAD AVANZADA.	767
RAFAEL DE LACOUR	
PAISAJE URBANO Y CONFLICTO: ESTUDIOS DE IMPACTO VISUAL EN ÁREAS HISTÓRICAS PROTEGIDAS ALEMANAS (COLONIA, DRESDE) Y EUROPEAS (ESTAMBUL, VIENA)	775
DANIEL DOMENECH MUÑOZ	
PAISAJE HISTÓRICO URBANO Y ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA: EXPERIENCIAS EUROPEAS Y COMPARATISMO.	781
ADELE FIADINO	
CONTRIBUCIÓN DE LA VEGA COMO PAISAJE CULTURAL AL PATRIMONIO DE GRANADA LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE SUS RELACIONES	787
EDUARDO ZURITA Povedano	
ANÁLISIS DE UNIDADES DE PAISAJE CULTURAL URBANO RESULTADO DE LA LEY DEL GRAN BERLÍN DE 1920	795
FRANCISCO JOSÉ FERNÁNDEZ TORRES, MARÍA LUISA MÁRQUEZ GARCÍA	
PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL LITORAL MARROQUÍ. DAR RIFFIEN	805
ALBA GARCÍA CARRIÓN	
LAS HUELLAS Y PAVIMENTOS DE LA ACRÓPOLIS.	813
JOSÉ FRANCISCO GARCÍA-SÁNCHEZ	
PAESAGGI INUMANI: I SILOS GRANARI COME MONUMENTI.	821
ANTONIO ALBERTO CLEMENTE	
ESPACIOS DE REACCIÓN. LA RUINA INDUSTRIAL EN EL PAISAJE URBANO.	827
YESICA PINO ESPINOSA	
LANDSCAPE AND CULTURAL HERITAGE: TECHNIQUES AND STRATEGIES FOR THE AREA DEVELOPMENT. . .	835
MARIA ANTONIA GIANNINO, FERDINANDO ORABONA	
MANINI Y SINTRA: APORTACIONES AL ÁMBITO DEL PAISAJE	841
IVÁN MOURE PAZOS	

SECCIÓN III

LA CULTURA Y LA CIUDAD / LA CULTURA EN LA CIUDAD

CIUDAD HISTÓRICA Y EVENTOS CULTURALES EN LA ERA DE LA GLOBALIZACIÓN	851
JUAN CALATRAVA	
CIUDAD Y TRIBU: ESPACIOS DIFERENCIADOS E INTEGRADOS DE LA CULTURA POLÍTICA. REFLEXIONES ANTROPO-URBANÍSTICAS SOBRE FONDO MAGREBÍ	863
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD	
MUSEO E/O MUSEALIZZAZIONE DELLA CITTÀ	875
DONATELLA CALABI	
VENEZIA E IL RAPPORTO CITTÀ-FESTIVAL	881
GUIDO ZUCCONI	
EL OCASO DE LA PLAZA DE BIBARRAMBLA COMO TEATRO	887
JUAN MANUEL BARRIOS ROZÚA	
ALGUNAS LECCIONES DE LUGARES CON ACONTECIMIENTOS ASOCIADOS.	897
JOAQUIN SABATÉ BEL	
LA RICONVERSIONE DELLE CASERME ABBANDONATE IN NUOVI SPAZI PER LA CITTÀ	909
PAOLO MELLANO	
LA FACHADA MONUMENTAL, TELÓN DE FONDO Y OBJETO ESCENOGRÁFICO	917
MILAGROS PALMA CRESPO	
AGUA Y ESCENOGRAFÍA URBANA. REALIDAD E ILUSIÓN EN LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	929
FRANCISCO DEL CORRAL DEL CAMPO, CARMEN BARRÓS VELÁZQUEZ	
EL ESPACIO PÚBLICO COMO CONTENEDOR DE EMOCIONES.	941
JUAN CARLOS REINA FERNÁNDEZ	
UNA INTERPRETACIÓN DE LA CIUDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LA CULTURA INMATERIAL DE LAS FIESTAS POPULARES	949
LUIS IGNACIO FERNÁNDEZ-ARAGÓN SÁNCHEZ	
CULTURAL EVENTS, URBAN MODIFICATIONS. VENICE (ITALY) AND THE MODERNITY	957
FABRIZIO PAONE	
LA CITTÀ DEL TEATRO DE GIORGIO STREHLER	965
JUAN IGNACIO PRIETO LÓPEZ, ANTONI RAMÓN GRAELLS	
INNOVANDO LA TRADICIÓN: LOS JARDINES Y TEATRO AL AIRE LIBRE DEL GENERALIFE. UN DISEÑO DE FRANCISCO PRIETO-MORENO PARA EL FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA.	973
AROA ROMERO GALLARDO	
UNA FIESTA MÓVIL. LA IMAGEN DE SEVILLA EN LA OBRA DE ALDO ROSSI	981
VÍCTORIANO SAINZ GUTIÉRREZ	
EL GRAN ACONTECIMIENTO CULTURAL DEL VACÍO Y LA MEMORIA EN EL ESPACIO COLECTIVO DE LA CIUDAD	989
MARA SÁNCHEZ LLORENS, MIGUEL GUITART VÍLCHES	

Índice

HACER CIUDAD. ALDO ROSSI Y SU PROPUESTA PARA EL TEATRO DEL MUNDO	997
Laura Sordo Ibáñez	
SANTIAGO DE COMPOSTELA, HISTORIA Y PROGRESO. EL XACOBEO COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA	1005
Ricardo Hernández Soriano	
<i>GIRONA TEMPS DE FLORS: CULTURA E TURISMO</i>	1013
Nadia Fava	
ARQUITECTURA E IDENTIDAD CULTURAL. EXPERIMENTACIONES CONTEMPORÁNEAS EN LA CIUDAD DE GRAZ	1021
Emilio Cachorro Fernández	
EXPERIENCIAS DE UNA CAPITALIDAD CULTURAL QUE NO FUE EL CASO MÁLAGA 2016.	1033
Ignacio Jáuregui Real – Daniel Rincón de la Vega	
ROMA, CA. 1650. EL CIRCO BARROCO DE LA PIAZZA NAVONA.	1039
Julio Garnica	
PATRIMONIO Y PAISAJE TEATRAL URBANO. LA PLAZA DE LAS PASIEGAS EN GRANADA	1047
Carmen Barrós Velázquez. Francisco del Corral del Campo	
LA VILLE RADIEUSE: UNA CIUDAD, UN PROYECTO, UN LIBRO DE LE CORBUSIER. UN JUEGO.	1055
Jorge Torres Cueco, Clara E. Mejía Vallejo	
LA BERLINO DI OSWALD MATHIAS UNGERS	1063
Annalisa Trentin	
PANORAMI DIFFERENTI PER LE CITTÀ MONDIALI	1071
Ugo Rossi	
METODO PARA VISIBILIZAR LA CULTURA DE LA CIUDAD: MONUMENTALIZAR INFRAESTRUCTURAS	1077
María Jesús Sacristán de Miguel	
ANTIGUOS ESPACIOS CONVENTUALES, NUEVOS ESCENARIOS CULTURALES. APROXIMACIÓN A SU RECUPERACIÓN PATRIMONIAL	1085
Thaïs Rodés Sarrablo	
EFICIENCIA ENERGÉTICA Y CULTURA URBANA: LA CIUDAD COMO SISTEMA COMPLEJO	1091
Rafael García Quesada	
STORIA DI UNA RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA AD ALGHERO. LO QUARTER: DE PERIFERIA A CENTRO CULTURALE	1097
Angela Simula	

RACCONTARE LA CITTÀ TRA IMMAGINI E PAROLE.
RITRATTI URBANI NEI LIBRI FOTOGRAFICI

ANNARITA TEODOSIO

1. FOTOGRAFIA E VISIONI URBANE

La fotografia, sin dal suo avvento, intreccia con l'architettura un rapporto molto stretto, affianca e progressivamente sostituisce i metodi di rappresentazione tradizionali –disegni, pitture e descrizioni scritte elaborate da artisti e letterati– assumendo un ruolo fondamentale per la diffusione della conoscenza di singole emergenze o ambiti più vasti. Monumenti antichi e nuovi, per la loro staticità, costituiscono i soggetti privilegiati dei primi esperimenti che necessitano di tempi di esposizione molto lunghi¹. La veduta urbana diventa un *topos*, un vero e proprio 'genere' che i fotografi ottocenteschi usano anche per testare le possibilità offerte dal nuovo strumento: riprese prospettiche chiare e rigorose per le architetture monumentali; inquadrature ardite e dinamiche per opere in corso e cantieri; immagini giustapposte o visioni grandangolari distorte (per l'assenza di obiettivi specifici) per i panorami che, sul modello del Vedutismo Sei e Settecentesco, tentano di abbracciare in unico colpo d'occhio zone più ampie².

Le riprese fotografiche raccontano anche le importanti trasformazioni urbane ottocentesche: a Vienna si documenta la demolizione delle fortificazioni e la costruzione del Ring; lo sviluppo di Berlino, capitale del Reich e centro industriale, è immortalato dai fotografi Hermann Rückwardt e F. Albert Schwartz; a Londra la *Society for Photographing Relics of Old London* affida a Alfred e John Bool e Henry Dixon l'incarico di fissare l'immagine degli edifici storici prima della demolizione; in Italia i fratelli Alinari fanno dei *reportages* di varie città, uno dei primi è quello che illustra i risultati del piano urbanistico del Poggi a Firenze. In Francia la situazione è molto particolare, l'uso della fotografia è già storicamente connesso alla conservazione del patrimonio³ e a Parigi, lo stesso barone Haussmann, affida a Charles Marville l'incarico di riprendere la metamorfosi della città, in particolare negli anni 1865-68⁴.

1. Giovanni Fanelli, *Storia della fotografia di architettura*, Roma/Bari, Laterza 2009.

2. Silvia Paoli, «Per una storia della fotografia a Milano (1839-1899). Le ragioni di un progetto», in Silvia Paoli (ed.), *Lo sguardo della fotografia sulla città Ottocentesca. Milano (1839-1899)*, Torino, Allemandi, 2010, pp. 11-15.

3. Nel 1837 viene creata la *Commission nationale des monuments historiques* che invia membri in tutta la Francia per rilevare i monumenti; intorno al 1851 si organizza una campagna fotografica, la cosiddetta *Mission héliographique*, a cui partecipano i più affermati fotografi dell'epoca; con il perfezionamento della fotogrammetria, intorno al 1880, si mette a punto un metodo di ripresa particolarmente adatto alla conservazione dei monumenti.

4. Andreas Kruse, Christian Hans Adam (ed.), *Paris. Eugène Atget 1857-1927*, Colonia, Taschen, 2008

I fotografi del XX secolo progressivamente sottraggono ai pittori lo storico ruolo di testimoni della realtà e contribuiscono a formare l'idea collettiva di città⁵. Se inizialmente si confida nella oggettività assoluta del *medium*, i cui prodotti sembrano derivare esclusivamente da procedimenti meccanici e chimici, da inizio Novecento si apre il campo a una maggiore soggettività e l'autore diventa artista ed interprete di un paesaggio urbano sempre meno statico e monumentale.

In questo contesto si inquadra l'opera di Eugène Atget, fotografo per passione e per vocazione, che la collega americana Berenice Abbott definisce «un Balzac della camera». A partire dal 1898, egli riprende «*La vieux Paris*» e tutti gli edifici anteriori alla Rivoluzione; con la sua fotocamera segue le trasformazioni della città rifuggendo tuttavia i segni della modernità, come la metropolitana e la Tour Eiffel che non compare mai nelle sue vedute. Fotografa il centro medioevale ma anche le zone periferiche, le piazze, i magazzini e tanta gente di strada. Un approccio meno ieratico e più emozionale che connoterà anche le opere successive di Robert Doisneau e Henri Cartier-Bresson. Lo sguardo di Atget travalica il puro obiettivo documentale e le sue riprese diventano la cristallizzazione di un istante all'interno del *continuum* temporale della vita urbana.

Una realtà sempre più frenetica che sarà raccontata nel primo trentennio del Novecento attraverso lo *street photography*, un genere che racchiude reportage e documentazione, raffigurando i lati più vari e nascosti delle metropoli e allargando il campo di interesse ad ambiti fino ad allora negletti (quartieri recenti o popolari, fabbriche). Con il passaggio dal moderno al post-moderno la metafora della città-macchina, frenetica e densamente popolata, cede il passo ad una rappresentazione in cui trova spazio anche la quotidianità e la componente umana, la frenesia lascia il posto alla calma, seppur talvolta solo apparente⁶. Negli anni '70 il rapporto tra soggetto e oggetto rappresentato si inverte: la città sembra raccontarsi attraverso lo sguardo dell'operatore che fornisce un'opera che intende rappresentare ma anche suscitare emozioni e soprattutto interpretazioni da parte dell'osservatore⁷. E proprio in questi anni la fotografia, meglio di ogni altra pratica artistica, sembra influenzare la percezione della realtà urbana.

2. LIBRI FOTOGRAFICI SULLA CITTÀ

La città è una realtà complessa e molteplice costituita da componenti materiali e immateriali, luogo di scambio di beni, informazioni, affetti. La sua comprensione, pertanto, non può prescindere dall'apporto e l'interazione di varie scienze (storia, urbanistica, sociologia). L'impossibilità di cogliere unitariamente lo spazio urbano favorisce numerose sperimentazioni che si avvalgono del contributo di strumenti espressivi differenti. Un interessante esempio è costituito dai libri fotografici costruiti su quella relazione tra testo e immagine ben racchiusa nel concetto di iconotesto. Un termine coniato in Francia negli anni '90 per definire alcune opere del XX secolo connotate dalla compresenza di due sistemi semiotici (linguistico e

5. Pietro Orlandi, *Visioni di città. La fotografia tra indagine e progetto*, Bologna, Bologna University Press, 2014, pp. 9-13.

6. *Ibid.*, p. 12.

7. *Ibid.*, pp. 13-14.

visuale), non caratterizzati da un rapporto gerarchico o di subordinazione, quanto piuttosto da una relazione di reciproca e paritaria integrazione⁸. Ma se la letteratura trova con il cinema un punto di incontro nella sceneggiatura, basata su una comune sintassi narrativa, il rapporto con la fotografia non è affatto semplice e, come afferma il linguista e critico letterario francese Roland Barthes in un'intervista del 1980, è complicato proprio dalla propensione della scrittura alla «rappresentazione mimetica del reale»⁹.

Mentre le prime opere degli anni Venti rappresentano soprattutto un modo per conoscere o propagandare i nuovi linguaggi architettonici¹⁰, nel periodo tra le due guerre si assiste alla pubblicazione di interessanti lavori in cui l'immagine è accompagnata da un testo scritto. In questi anni Parigi diventa la capitale delle arti visive e si arricchisce e si rinnova anche grazie all'apporto di artisti stranieri che vi si trasferiscono soprattutto per ragioni politiche. Come Brassà¹¹ che, sin dagli esordi della sua carriera da giornalista, comprende l'importanza dell'illustrazione del testo, ma ben presto scopre le possibilità e il fascino della fotografia che diventa la sua attività principale. Rifuggendo la crescente specializzazione, rivendica il carattere amatoriale della disciplina e, munito del suo apparecchio, da solo o in compagnia, trascorre intere notti a osservare e riprendere la sua città di adozione tracciando una sorta di poesia urbana attraverso le immagini. Nella sua opera più celebre, *Paris de nuit* (1932), che raccoglie 62 vedute notturne della capitale francese, rivela il volto inedito della città operando una sorta di inversione del processo fotografico: dal buio alla luce, dal negativo al positivo, dall'oscurità alla conoscenza. Charles Peignot, direttore della prestigiosa rivista *Arts e Métiers graphiques* ed editore del libro, decide di affidare allo scrittore Paul Morand la prefazione, scelta non condivisa appieno da Brassà. I testi campeggiano su un fondo bianco mentre le immagini, accompagnate solo da un numero che rimanda alla legenda posta all'inizio del volume, sono impresse su una base scura con il bordo nero brillante che sembra evocare il buio della notte. Le fotografie si succedono senza soluzione di continuità in un percorso che attraversa tutta l'opera dall'inizio alla fine evocando una *promenade* tra le strade parigine. Un invito a camminare sotteso anche alle immagini di apertura e chiusura del libro che riprendono pavimentazioni stradali risplendenti sotto l'effetto della luce. Un viaggio notturno nella città, attraverso monumenti e scenari celebri, luoghi di divertimento, ma anche la realtà dei lavoratori e la prostituzione. Immagini che provocano nel lettore un senso di disorientamento ed estraneità ben colto da Morand quando scrive che: «La notte non è il negativo del giorno, il bianco delle fotografie diurne non si limita ad annerire...semplicemente, non sono le stesse immagini». Si tratta di un universo a sé che Brassà conosce bene. Il regno dell'elettricità e la luce artificiale ove i tempi di posa si dilatano fino a corrispondere, come egli stesso dichiara,

8. Michele Vangi, *Letteratura e fotografia. Roland Barthes-Rolf Dieter Brinkmann-Julio Cortázar-W.G. Sebald*, Pasion di Prado, Campanotto, 2005, pp. 36-37.

9. Intervista «Sur la photographie» di A. Schwarz e G. Mandery in *Le photographe*, Febbraio 1980. Si veda: Michele Vangi, op.cit., p. 16.

10. Gropius nel suo *International Architektur* (1924), raccoglie le immagini che sono diventate vere e proprie icone del movimento moderno; Mendelsohn in *Amerika. Bilderbuch eines Architekten. Mit 77 photographischen Aufnahmen des Verfassers* (1926) crea una sorta di atlante, con una sequenza di immagini che, con gusto cinematografico, raccontano il mito americano attraverso l'architettura industriale e i grattacieli.

11. Pseudonimo di Gyla Halasz nato nell'odierna Romania e immigrato a Parigi in tenera età.

«ai minuti impiegati per fumare una sigaretta»; un mondo in cui si muove anche con una certa padronanza tecnica¹². Ma ciò che colpisce maggiormente di queste immagini è la loro poeticità: il paesaggio urbano appare come trasfigurato dalla continua contrapposizione. Se l'ombra trasforma in figure minacciose gli alberi della Senna, la luce rende magici luoghi celebri e architetture; se l'assenza di persone configura scenari astratti, immagini più quotidiane (la metro, i lavoratori notturni, le prostitute, i senzatetto) mostrano una città viva ed operosa, con tutte le sue sfaccettature e problematicità. Scenari talvolta trasgressivi, senza filtri morali attraverso cui, come sottolinea Morand, Brassai vuole far emergere il subconscio della nazione francese, solitamente schiacciato e censurato da un equilibrio apparente di facciata.

L'opera riscuote un vasto consenso di pubblico e ottiene un'ampia risonanza in ambito internazionale tra i professionisti della fotografia. *A night in London* (1938) di Bill Brandt rappresenta un inequivocabile tributo a Brassai. Una pubblicazione di cui sono sopravvissute poche copie, un ritratto crudo e disincantato della capitale inglese dal tramonto all'alba che, come afferma lo stesso Brandt, mostra «pub, alloggi comuni, teatri, bagni turchi, carceri e persone nelle loro camere da letto» e racconta una «Londra [che] è cambiata così tanto che alcune di queste immagini hanno quasi il fascino di un altro secolo». Una città nuova, una «electric city» che colpisce particolarmente anche lo scrittore giornalista James Bone autore del testo di prefazione: «soffitte e torri illuminate, strade oliate splendenti come smalto sotto le luci della strada e i fari, la lacca brillante e lucente delle automobili, le insegne luminose ...».

Anche la fotografa americana Berenice Abbott, subisce l'influenza della cultura parigina¹³. Nel 1935 intraprende un'attività che sfocerà nella pubblicazione di *Changing New York* (1938), una raccolta di immagini connotate dalla grande attenzione ai dettagli accompagnate dai commenti di Elizabeth McCausland, famosa critica d'arte, compagna di vita e di lavoro della Abbott. Il libro contiene 97 vedute di Manhattan, Brooklyn, Bronx, Queens e Staten Island –esterni e interni di chiese, zone d'affari, negozi, banchine, ponti, case pubbliche, residence e teatri–, precisamente collocate e completate dai dati storici appositamente raccolti da uno staff di ricercatori. Il progetto, supportato dalla *Federal Art Project* (FAP), testimonia la storia di singoli edifici o interi isolati, molti dei quali oggi demoliti. Un'opera dal chiaro intento scientifico e divulgativo, come testimonia il fatto che, al termine del progetto, la FAP distribuì una raccolta integrale di immagini della Abbott (ben 305!) a scuole, biblioteche, archivi e musei.

Tra le pubblicazioni del secondo dopoguerra riveste una certa importanza *La banlieue de Paris* (1949), un'opera che assomma un testo di Blaise Cendrars (circa 150 pagine) e le fotografie di un Robert Doisneau non ancora tanto famoso (circa 130 riprese). La concezione e la complessità del progetto editoriale è ben illustrata da un dossier in possesso della casa editrice che contiene una ricca corrispondenza tra editori ed autori. L'opera si configura come un album e ricalca il modello classico con il testo separato dalle immagini raggruppate, invece, in 8 sezioni tematiche introdotte da una foto a tutta pagina con una scritta in basso a destra. Come si legge nei documenti d'archivio, Cendrars avrebbe voluto che le immagini di Doisneau

12. Brassai riesce a mettere a punto una tecnica in grado di combinare elementi fissi con quelli mobili ripresi in un'istantanea con il flash al magnesio.

13. Nel suo soggiorno parigino aveva avuto contatti anche con Atget di cui realizza un famoso ritratto del 1927.

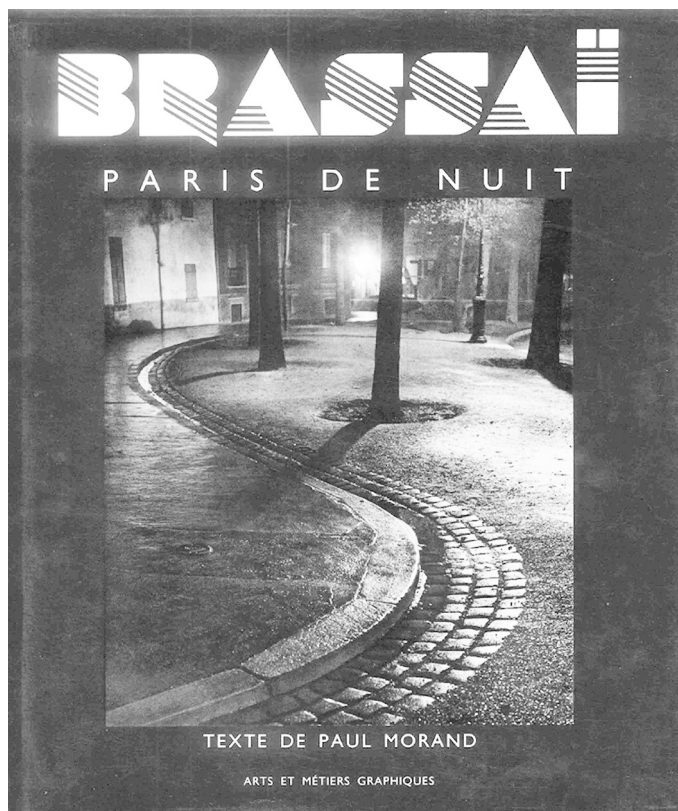
fossero organizzate secondo i punti cardinali, in conformità col suo testo, ma gli editori si mostrano reticenti e preferiscono mantenere un raggruppamento per temi, più chiaro, in grado di garantire un certo livello di varietà e suscitare l'interesse del lettore. Nonostante la struttura abbastanza tradizionale, la novità di quest'opera risiede nel fatto che l'attenzione si sposta anche sulle periferie e sui quartieri operai, realtà che i due autori guardano con occhi molto differenti. Cendrars nel suo testo descrive la *banlieu* come un luogo senza illusioni e ispirazioni, senza la bellezza del creato, in cui l'unica definizione possibile è la miseria; un mondo ingiusto e senza umanità in cui vige la regola dell'*homo homini lupus*. La visione cruda e disincantata dello scrittore contrasta con lo sguardo benevolo e ottimista del fotografo che tenta invece di ridimensionare «il testo più scuro delle foto», e proprio da questo contrasto deriva un ritratto sfumato e trasversale di un'altra Parigi.

Dalla collaborazione dei due architetti, Victor Palla e Jorge Costa Martins, nasce un libro fotografico considerato tra i migliori del dopoguerra, *Lisboa 'cidade triste e alegre'* (1959). Un'opera che racconta la città attraverso riprese moderne che ricordano l'istintività di Cartier-Bresson, e con un dinamismo quasi cinematografico che rimanda al neo-realismo italiano. Le immagini, già presentate in una mostra del 1958, sono frutto di una intensa campagna fotografica diurna e notturna durata tre anni, che vede i due architetti mescolarsi tra la gente, specialmente dei quartieri popolari di Alfama e Bairro Alto. Il libro contiene duecento fotografie in bianco e nero, scelte tra le oltre seimila scattate, accompagnate da brani di testi e poesie di famosi autori portoghesi tra cui Fernando Pessoa, Rodrigues Migueis, Alexandre O'Neill, Armindo Rodrigues e tanti altri. Una sorta di poema grafico costruito sull'interazione e la dialettica tra scritti e immagini: la tristezza e la malinconia di alcune poesie si contrappone all'allegria e il carattere pittoresco di certe fotografie. E proprio in ciò probabilmente risiede quell'antitesi a cui il titolo dell'opera fa riferimento. La pubblicazione, oggi da molti considerata una pietra miliare della fotografia portoghese contemporanea, all'uscita costituisce un fallimento editoriale, ha una diffusione ridottissima ed è quasi impossibile da trovare e consultare. Dopo anni di indifferenza, viene recentemente rivalutata e nel 2009 si decide di stamparne una seconda edizione che presenta una prefazione del critico inglese Gerry Badger, in cui si sottolinea la complessità dell'opera, soprattutto per l'articolata progettazione tipografica, e un indice dettagliato tradotto in inglese. Una terza edizione è prevista per il maggio 2015: al fallimento commerciale della prima edizione, si oppone ora un rinnovato interesse e una forte richiesta da parte di collezionisti in ambito nazionale e internazionale.

Un approfondimento ulteriore, purtroppo non opportuno in questa sede, meriterebbero le raccolte di fotografie aeree. Opere connotate da un carattere particolare e spesso accompagnate da testi esplicativi o di semplice riflessione redatti da studiosi di altre discipline: *La Découverte aérienne du monde* (1948) di Paul-Henry Chombart de Lauwe, pilota con formazione artistica e filosofica, contiene la prefazione del geografo Emmanuel de Martonne e una serie di testi redatti con il concorso di un antropologo; *The American Aesthetic* (1969) di William Garnett è un libro destinato all'analisi urbana in cui le immagini sono accompagnate da testi dell'architetto-urbanista Alexandre Owings¹⁴.

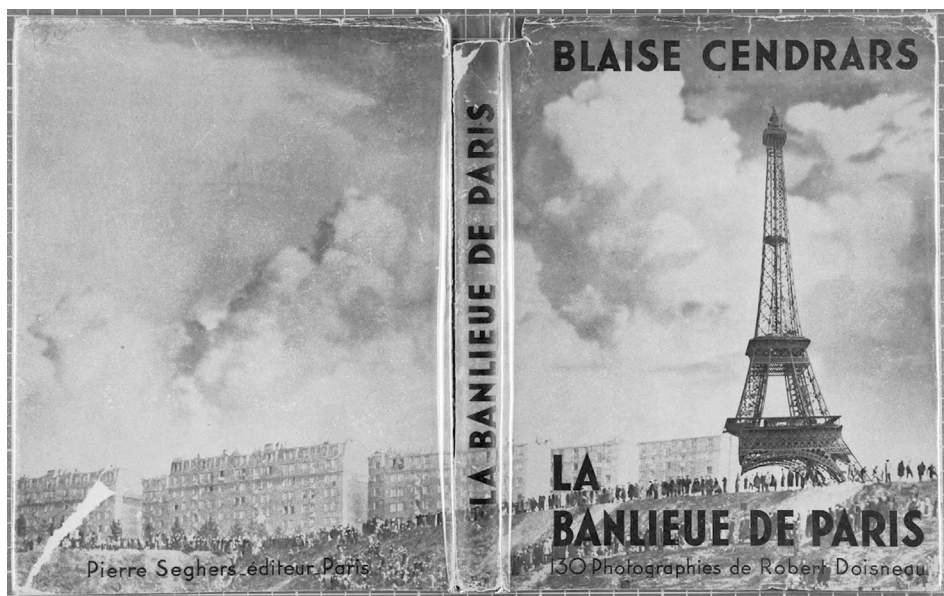
14. Per un approfondimento sulle pubblicazioni di fotografia aerea si veda: Angela Lampe, *Vue d'en haut*, Paris, Centre Pompidou-Metz, 2013.

Nel corso degli anni il modo di fotografare si trasforma: evolvono le tecniche di ripresa, cambiano i punti di vista e i soggetti rappresentati. Ma si consolida il ruolo innegabile della fotografia per la conoscenza della città nella sua interezza o nelle molteplici e variegate componenti materiali e immateriali. I libri fotografici offrono una conoscenza meno frammentaria e parcellizzata e favoriscono la ricomposizione visiva del paesaggio urbano¹⁵. Laddove l'immagine è accompagnata anche da uno scritto, i messaggi visivi e testuali si integrano e si completano e, attraverso un rapporto dialettico, offrono rappresentazioni più e meno oggettive della realtà, catturando particolari momenti storici, sociali e culturali e trasmettendo informazioni varie e complesse, risultate da una ricerca scientifica o da un semplice trasporto emotivo ed estetico. E forse proprio in ciò risiede l'importanza di questo genere di pubblicazioni che assumono pari dignità dei grandi classici della letteratura.

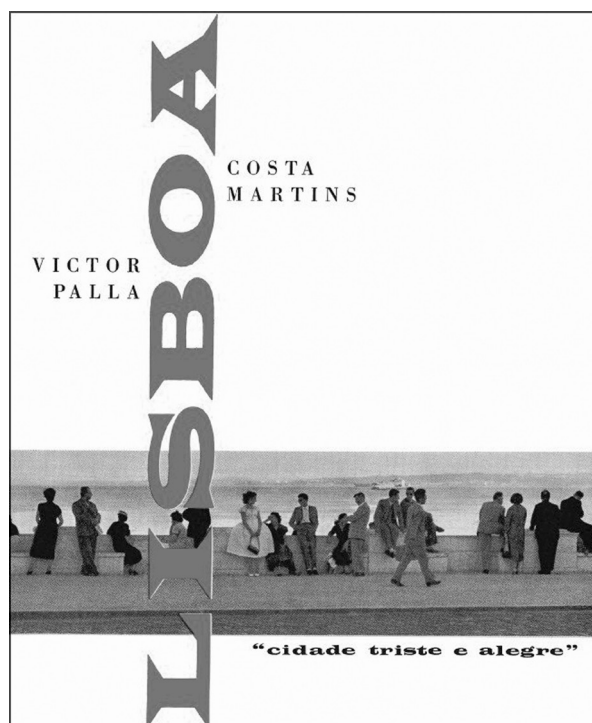


Brassai e Paul Morand, *Paris de nuit*, 1932. Copertina

15. Gabriele Basilico, *Architetture, città, visioni. Riflessioni sulla fotografia*, Milano, Mondadori, 2007, p. 17.



Blaise Cendrars e Robert Doisneau, *La banlieue de Paris*, 1949. Copertina



Victor Palla e Jorge Costa Martins, *Lisboa 'cidade triste e alegre'*, 1959. Copertina

